

1 PEREPETŠI PIÄTÜS
Inara vanavalgõ kohvitarõ,
Mikitamäe küla
58°0'8"N 27°32'36"E
Inara Luigas, +372 516 8422

9,5
km

2 KÕRTSITARÕ
Niitsiku küla
57°57'34"N 27°27'50"E
Küllü Pähn, +372 518 7857

30
km

3 MAAGÕKÕSÕ MAITSÕ'
Toomemäe talu, Saabolda
57°52'35"N 27°46'16"E
Sirje Kruusamäe, +372 5341 8777

2
km

4 KRIISA TALO KOSTIKOTUS
Kriisa talu, Litvina küla
57°52'40"N 27°47'35"E
Ingrit Kala, +372 512 0659

1,5
km

5 KITKUT SÕTKUT
Saatse muuseum
57°48'41"N 27°26'48"E
Merily Marienhagen, +372 5334 1973

34
km

6 RÜAHÜÄ
Iti leeväkiik, Obinitsa
57°53'10"N 27°48'15"E
Iti Toom, +372 5455 1080

0,7
km

7 OBINIZZA ÜÜLOKAAL
Seto ateljee-galerii
57°48'36"N 27°26'21"E
Ülle Kauksi, +372 5656 9079

2
km

8 HELMEKAALA' AEDUH
Aedu talu, Tääglova
57°48'22"N 27°24'37"E
Siiri Toomik, +372 517 8827

5
km

9 RIKKA IVVANI MAN
Rikka Ivvani talu, Küllätüvä
57°47'27"N 27°28'20"E
Sigre Andreson, +372 507 1029

3,5
km

10 OSTROVAORO PERVEPÄÄLNE
Lilleoru talu, Ostrova
57°46'29"N 27°26'47"E
Aime Tulp, +372 506 6999

3,5
km

11 KIRSI TALO KOHVITARÕ
Kirsi talu, Meremäe
57°35'10"N 27°27'26"E
Kaidi Kerdt, +372 514 0506

4,5
km

12 PIIRI VEEREH
Vislapuu talu, Vinski küla
57°45'40"N 27°30'47"E
Marju Agafonova, +372 56 917 713

24
km

13 KIVITII
ERAA, Määsi
57°38'13"N 27°21'02"E
Kristi Valk, +372 5647 0614

1
km

14 ANZELIKA MAHETALO
Anselika talu, Pruntova küla
57°38'14"N 27°21'41"E
Anzelika Gomozova, +372 512 3929

1
km

○ Kohvik on avatud ainult laupäeval
open Saturday only

● Kohvik on avatud laupäeval
ja pühapäeval
open Saturday and Sunday


SETO
KOSTIPÄIV



VASTSELIINA

i

i

i




i

i

i

i

Korraldajad | Organizers
MTÜ Seto Küük,
MTÜ Seto Käsitüü Kogo



Kohvikute tutvustus | Introduction of cafés:
www.visitsetomaa.ee/et/seto-kostipai
www.facebook.com/setokyyk

Kohvikutesse juhatab kaardilink |
You will find cafés with the help of map:
maps.visitsetomaa.ee

17. august 12.00 - 20.00
18. august 11.00 - 16.00
Peräpütüpäiv | Afterparty Day




SETO
KOSTIPÄIV

Kohvikutepäevad
Setomaal
Pop-up Café Days
of Setomaa

SETO KOSTIPÄIV rõõmustab sind mitmel moel:
Pop-up Café Days of Setomaa cheer you up in many ways:

- **ehedad maitset ja setopäraseid hõrgutised** authentic flavours and Seto delicacies
- **naturaalne ja kohalik tooraine** natural and local ingredients
- **rahulik kulgemine ja maaelu võlud** peace and tranquillity combined with the charms of rural life
- **kohvikute ehedad muusikud ja põnevad tegevused** authentic musicians and exciting things to do at cafés
- **huvitavad talutooted ja vahvad meened** interesting farm products and unique souvenirs



17. AUGUST: SETO KOSTIPÄIV kell 12.00-20.00
(NB! ObiNizza üülokaal avatud L 19.00 kuni P 5.00.)
Lisaks toiduelamusele pakume kohvikutes ...

17 AUGUST: POP-UP CAFÉ DAY 12 noon to 8 pm
(NB! ObiNizza üülokaal is open on Sat 7 pm till Sun 5 am.)
In addition to culinary experiences, the cafés will offer the following...

PEREPETŠI PIÄTÜS. Seto sõnade äratundmismäng – parimatele auhinnad. Nukkude meisterdamine. Pelmeenide valmistamise õpituba. Avatud suveniiri- ja käsitöölett.

KÕRTSITARÕ. On tegevusi lastele. Laupäeval rõõmustab kohvikulisi kohalik pillimees.

MAAGÕKÕSÕ MAITSÕ'. Laupäeva teeb rõõmsaks ansambel Ugrada Pihkvast. Lastele liivakast, mängumaja, kiik. Avatud talupood, müügil ka käsitööehetd ja keraamika.

PEREPETŠI PIÄTÜS. A Seto word recognition game – prizes for the best. Doll making workshop for children. Dumpling making workshop. Souvenir and crafts for sale.

KÕRTSITARÕ. Activities for kids. On Saturday, a musician will perform live.

MAAGÕKÕSÕ MAITSÕ'. On Saturday the band Ugrada from Pskov will perform. Sandbox for children, playhouse and swing. A farm shop will sell artisanal jewellery and ceramics.

KRIISA TALO KOSTIKOTUS. Kutsume tutvuma Kriisa talu loo ja käsitööga. Saab kududa kangastelgedel ja uurida, mis asi on koorelahutaja. Avatud lastekohvik.

KITKUT SÕTKUT. Orienteerumismäng lapsemeelsetele. 1,4 km uuendatud matkarada Saatse muuseumi ümbruses. Kohvik on avatud stiilis – söö, niipalju kui soovid.

RÜÄHÜÄ. 12.00 Lummo Kati leelokoor. 14.00 leiva sõtkumise töötuba (tasuta). 17.00 leivapätside vormimise töötuba (tasuta). Oma leiva saab kaasa osta. Soovijatele antakse leivad kätte laupäeval kl 19.00-20.00.

OBINIZZA ÜÜLOKAAL. Kohvik avatud L 19.00 kuni P 5.00! Päevasel ajal avatud Kunstizaal ja meenete pood. Üülokaali programmis on tantsu, luulet ja muusikat. Vabalava.

HELMEKAALA' AEDUH. Terve päeva kostab leelo, mängib pill. Hääd kraami saab kaasa osta, lastele mängutelk.

RIKKA IVVANI MAN. Laupäeval 11.00 kohv ja kook. 12.00 jutustab perenaine Sigre talu aastamise loo. Soe söök alates 13.00. Pillimehed on oodatud mängima.

OSTROVAORO PERVEPÄÄLNE. Foto-näitus Ostrova külast. Lastele tegevustelk. Muusikalised etteasted ja tantsimise võimalus. Müügil Ostrova Mari tooteid – mahlad, moosid jne.

KIRSI TALO KOHVITARÕ. Pererahvas räägib talu taastamise loo. 6-14.a. tüdrukud saavad proovida seto rahvarõivaid. Mängivad lõõtsmoonikud, aeg-ajalt seto tantsud.

PIIRI VEEREH. Võimalus tutvuda linnufarmiga. Lapsed saavad linde toita ja lasta endale näomaalingu teha.

KIVITII. 12.00 võetakse lammas maa seest välja. 18.00 Matis Leima muusikaline etteaste. Müügil ka Andri-Peedo kitsetalu tooted.

ANZELIKA MAHETALO. Tiigis ujumise võimalus. Kaasa saab osta erinevaid talu saadusi. 21.00 süütame lõkke ja keerutame jalga.

KRIISA TALO KOSTIKOTUS. The story of Kriisa Farm will be told and the handicrafts introduced. You'll be able to weave on a loom and find out how cream is separated. A kids' café.

KITKUT SÕTKUT. An orienteering game for the young and young at heart. 1.4 km of newly renovated hiking trail around the Saatse Museum. The café operates in open style – eat as much as you want.

RÜÄHÜÄ. 12.00 Lummo Kati leelo choir. 14.00 bread kneading workshop (for free). 17.00 bread loaf shaping workshop (for free). The bread you made will be available for purchase. Bread will be ready to be picked up between 7-8 pm on Saturday.

OBINIZZA ÜÜLOKAAL. Café is open from Sat 7pm to 5am on Sun. Kunstizaal art gallery and gift shop open during the daytime. During café time - dance, poetry and music. Open mic.

HELMEKAALA' AEDUH. Leelo and live instrumental music all day long. Local food products available for purchase, play tent for the kids.

RIKKA IVVANI MAN. Café opens 11am by serving coffee and cake. At noon, hostess Sigre will tell the story of the farm. Hot food will be served starting 1pm. Musicians are very welcome.

OSTROVAORO PERVEPÄÄLNE. Photo exhibition of Ostrova Village. Tent with activities for kids. Musical performances and chance to dance. Ostrova Mari products on sale.

KIRSI TALO KOHVITARÕ. The hosts will tell the story of the farm. Girls aged 6-14 may try on Seto folk costume. Accordionists will perform and at times there will be Seto dances.

PIIRI VEEREH. Chance to see a bird farm. Kids can feed birds and get their face painted.

KIVITII. At noon, we'll uncover a lamb that has been pit-roasted. 18.00 musical performance by Matis Leima. Andri-Peedo goat farm products also for sale.

ANZELIKA MAHETALO. Pond for swimming. Various farm produce for sale. At 21.00 a bonfire will be lit, there'll be dancing.

18. august: PERÄPÜTÜPÄIV kell 11.00-16.00
18 August: AFTERPARTY DAY 11 am to 4 pm

Pooled kohvikud on avatud ka peräpütüpäeval ehk järelpeopäeval. Pühapäeval kostitavad ja jagavad külalislakust: Half of the cafés will also be open on Sunday for an afterparty. Before hitting the road, check the locations of the cafes on the map (overleaf).

PEREPETŠI PIÄTÜS, KÕRTSITARÕ, MAAGÕKÕSÕ MAITSÕ', KRIISA TALO KOSTIKOTUS, RÜÄHÜÄ, KIRSI TALO KOHVITARÕ, ANZELIKA MAHETALO.



Oluline praktiline info:
Important practical information:

Arvesta teekonna valikul suvise teeremondiga! Niitsiku-Karisilla teelõik on suletud kuni 1. septembrini. When planning a route, be aware of road work. The Niitsiku-Karisilla road is closed until 1 September.

Nn Saatse saapas ehk Lutepää-Saabolda teelõigul võid autoga sõita! Siin ära järgi Google map juhiseid, see juhatab metsavaheteede. You may drive through the „Saatse boot“, i.e Lutepää-Saabolda road. Don't follow the Google map instructions here. It leads you to curvy forest roads.

Ole valmis selleks, et kohvikus saab maksta ainult sularahas! Sularaha saad välja võtta Värskas, Pikk 12, ja Obinitsa kaupluses. Be aware that the cafes accept only cash payment. ATMs are located in Värskas (address: Pikk 12) and in the shop of Obinitsa.

Tangi auto enne teeleminekut! Setomaa ainus tankla asub Värskas. Fill the car tank before you go. An only gas station in Setomaa is in Värskas.

Soovid öö vastu pühapäeva veeta telgis? Mõned kohvikud kutsuvad sind oma õuele telkima. Täpsemat infot küsi perenaiselt. Kontaktid leiad pöördel olevalt kohvikute kaardilt. Would you like to spend Saturday night in tent? Some cafés welcome campers. For more information, ask the families running the cafés. You'll find the contact info on the map overleaf.

KÕRTSITARÕ, MAAGÕKÕSÕ MAITSÕ', OSTROVAORO PERVEPÄÄLNE, KIRSI TALO KOHVITARÕ, PIIRI VEEREH, ANZELIKA MAHETALO.



Me pingutasime, et pakkuda Seto kostipäeval sulle parimat. Kuidas meeldib? Palume tagasisidet, et edaspidi sinu ootustele veel paremini vastata.

www.bit.ly/SetoKostipaiv

We gave our best to offer you the finest on Pop-Up Café Day. How do you like it? We ask for your feedback. This enables us to meet your expectations even better. We are sorry, the questionnaire is available in Estonian only.

